

---

PLANS DOCENTS AL GR@D  
Guia ràpida per a la millora  
de la qualitat lingüística

---



---

Universitat de Barcelona

***Plans docents al GR@D***  
***Guia ràpida per a la millora de la qualitat lingüística***

Maig de 2013  
Tercera versió

Universitat de Barcelona  
Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística  
Serveis Lingüístics  
Assessorament Lingüístic i Terminologia  
Melcior de Palau, 140  
08014 Barcelona  
[www.ub.edu/sl](http://www.ub.edu/sl)

La qualitat lingüística dels documents institucionals, ja siguin informatius, administratius o acadèmics, és un dels objectius que recull el [Pla de llengües de la UB](#) per al període 2010-2012. D'altra banda, la qualitat lingüística d'aquests documents, a més d'un requeriment del Pla de llengües, és també un dels indicadors del finançament variable per objectius que anualment mesura i valora la Generalitat de Catalunya, per la qual cosa cal que aquests textos siguin elaborats amb una cura especial.

Atès que és responsabilitat de tothom assegurar la qualitat lingüística d'aquests textos i resoldre les mancances que s'hi puguin detectar, els Serveis Lingüístics de la nostra Universitat ofereixen eines, materials i documentació de suport per ajudar a assolir-ho. En el cas concret dels plans docents, s'ha elaborat aquesta guia de fàcil utilització per tal d'ajudar a redactar aquests textos dins el GR@D, i alhora afavorir-ne la revisió i la traducció.

Gemma Fonrodona  
Vicerectora d'Estudiants i Política Lingüística



### Presentació

---

[Què és?](#)

[En què es basa?](#)

[Com es consulta?](#)

### Aspectes generals

---

[Fitxa 1.](#) Verificador ortogràfic

[Fitxa 2.](#) Copiar i enganxar

[Fitxa 3.](#) Visualització del document final (HTML)

### Format i redacció

---

[Fitxa 4.](#) Competències > Diferències en els màsters i els graus

[Fitxa 5.](#) Competències > Enumeració

[Fitxa 6.](#) Competències > Substantius o infinitius?

[Fitxa 7.](#) Objectius > Tipus

[Fitxa 8.](#) Objectius > Enumeració

[Fitxa 9.](#) Objectius > Infinitius o substantius?

[Fitxa 10.](#) Objectius > Punt de vista de l'alumnat

[Fitxa 11.](#) Temari > Profunditat de publicació

[Fitxa 12.](#) Temari > Col·locació del text en el camp adequat

[Fitxa 13.](#) Temari > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

[Fitxa 14.](#) Temari > Majúscules i minúscules en els títols del temari

[Fitxa 15.](#) Temari > Sigles: formació i aclariments

[Fitxa 16.](#) Metodologia > Preferència pel present

[Fitxa 17.](#) Metodologia > Coherència en la tria d'infinitius o de substantius

[Fitxa 18.](#) Metodologia > Repeticions que cal evitar

[Fitxa 19.](#) Avaluació > Avaluació continuada i avaluació única

[Fitxa 20.](#) Avaluació > Presentació esquemàtica

[Fitxa 21.](#) Fonts > On s'escriuen els comentaris

[Fitxa 22.](#) Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

[Fitxa 23.](#) Fonts > Abreviatures: formació i aclariments

[Fitxa 24.](#) Fonts > Abreviatures més usuals en la bibliografia

### Estil i convencions

---

[Fitxa 25.](#) Majúscules i minúscules: casos més habituals

[Fitxa 26.](#) Decimals i percentatges

[Fitxa 27.](#) Ús de la cursiva per als manlleus

[Fitxa 28.](#) Ús no sexista del llenguatge

### Gramàtica

---

[Fitxa 29.](#) Pronoms relatius

[Fitxa 30.](#) Ordre de noms i adjectius

[Fitxa 31.](#) Ús inadequat del futur per indicar obligació

[Fitxa 32.](#) La forma passiva

[Fitxa 33.](#) Usos abusius dels possessius

### Lèxic i terminologia

---

[Fitxa 34.](#) *Així mateix* o *tanmateix*?

[Fitxa 35.](#) *A nivell (de)*

[Fitxa 36.](#) *Contemplar*

[Fitxa 37.](#) *Evidència*

[Fitxa 38.](#) *Existir* o *haver-hi*?

[Fitxa 39.](#) *Matricular* i *matricular-se*

[Fitxa 40.](#) *Ofertar* o *oferir*?

[Fitxa 41.](#) *Propi* o *mateix*?

[Fitxa 42.](#) *Realitzar* i *realització*

[Fitxa 43.](#) *Tal com*

### Què és?

Aquesta és una guia de consulta ràpida per al professorat amb indicacions per a la introducció dels plans docents al GR@D. Per això, s'ha concebut com:

- Una tria dels **criteris més útils** (de format i lingüístics).
- Un recull d'**aclariments breus** i clars sobre els temes més problemàtics.
- Una eina per aconseguir l'**accés fàcil**, ràpid i transparent a cada punt d'interès.

No es tracta, doncs, d'una llista exhaustiva de criteris, sinó d'una selecció dels més útils, feta amb l'objectiu d'ajudar a millorar la qualitat lingüística final dels plans docents del GR@D.

### En què es basa?

Els aclariments que s'ofereixen responen als **errors més freqüents** detectats pels Serveis Lingüístics durant les correccions i traduccions dels plans docents fetes els últims anys, i prenen com a punt de referència els documents i llocs web següents:

- [Criteris lingüístics i d'estil per a la redacció de plans docents](#) →  
Document exhaustiu que presenta i exemplifica amb detall els criteris d'aquesta guia ràpida.
- [Criteris de la Universitat de Barcelona](#) →  
Conjunt de criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions de la UB.
- [Procés de gestió del pla docent d'una assignatura](#) →  
Document informatiu per gestionar els plans docents de les assignatures.
- [Portal del GR@D](#) →  
Punt d'entrada a la interfície de gestió de plans docents.

Atès que la informació de la guia es presenta de manera abreujada, s'hi han inclòs **enllaços** cap a aquestes i altres fonts, per facilitar una consulta més detallada.

### Com es consulta?

Les fitxes d'aquesta guia estan agrupades en cinc apartats. El primer inclou unes consideracions prèvies d'abast general; el segon fa referència a les principals pestanyes editables dels plans docents del GR@D, i els tres últims tracten temes aplicables a tot el pla docent, com ara estil, terminologia i certes qüestions gramaticals.

El significat de la simbologia i els colors que s'utilitzen és el següent:

- |   |                                 |   |  |
|---|---------------------------------|---|--|
|  | Usos correctes                  | → | Enllaços externs a altres fonts        |
|  | Usos incorrectes o inadequats   | ← | Enllaços interns a apartats de la guia |
|  | Quadres d'alerta i recordatoris |   |  |

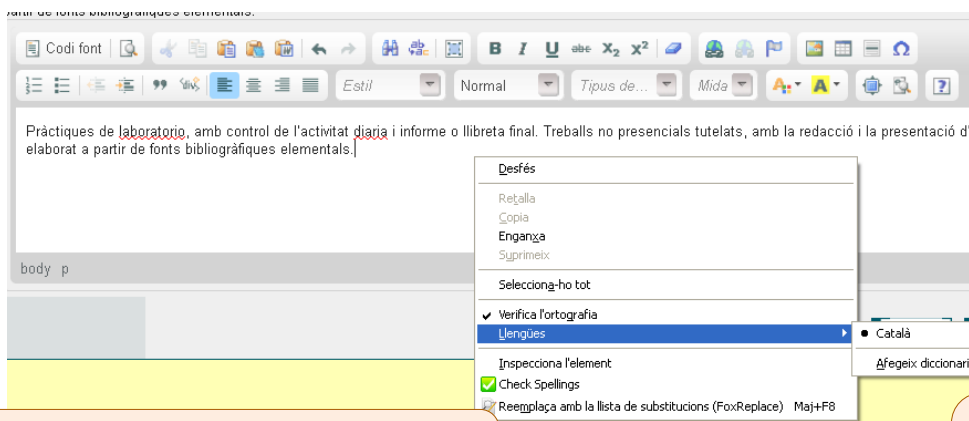
## Fitxa 1. Verificador ortogràfic

Mentre s'introdueix un pla docent al GR@D és important tenir activat el verificador ortogràfic del Firefox, que marca errors de picatge i faltes d'ortografia.

Per utilitzar-lo, **és imprescindible fer servir el navegador Firefox**, no l'Internet Explorer.

Per instal·lar el verificador de català, castellà o anglès al Firefox, entreu al blog [Un tip de trucs](#) → dels Serveis Lingüístics.

Un cop instal·lat, podeu canviar la llengua de treball prement el botó dret del ratolí sobre l'àrea de text editable.

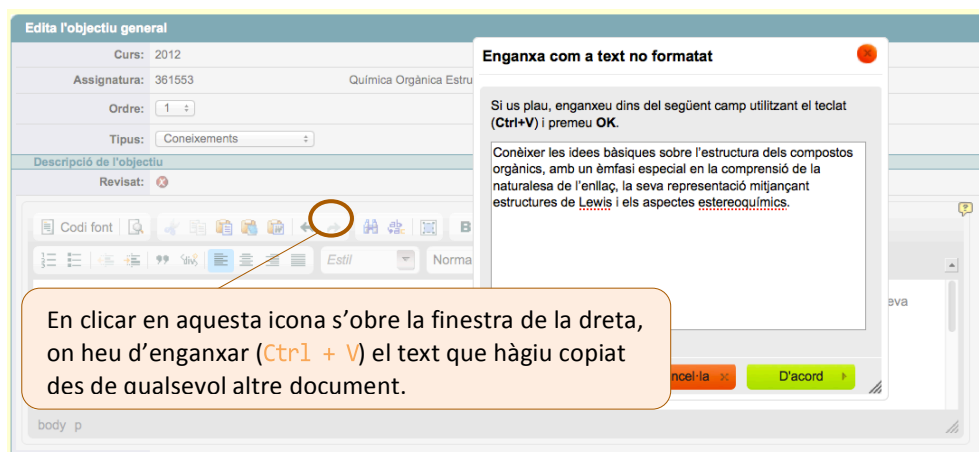


El verificador ortogràfic del Firefox, quan s'activa, detecta i subratlla errors d'ortografia diversos.

El verificador ortogràfic del Firefox ofereix alternatives correctes als errors que detecta i alhora permet canviar de llengua de treball.

## Fitxa 2. Copiar i enganxar

Per enganxar un text escrit amb un processador de textos (Word o altres) en un dels camps dels plans docents del GR@D, s'ha d'utilitzar l'opció **Enganxa com a text no formatat**. **No s'ha de copiar el text directament dins el camp editable** per evitar l'aparició d'espais i de codis estranys.



En clicar en aquesta icona s'obre la finestra de la dreta, on heu d'enganxar (Ctrl + V) el text que hàgiu copiat des de qualsevol altre document.

Recordeu-vos de comprovar que el format del document HTML final (cursives, negretes, etc.) és correcte.

### Fitxa 3. Visualització del document final (HTML)

És important **visualitzar el document HTML final** (publicació) per comprovar que la informació apareix en el lloc i amb el format adequats (si la informació no s'introdueix en els camps pertinents, pot ser que no es vegi en el document final, o que hi hagi canvis en el cos i el tipus de lletra) (← Fitxa 11).

Per veure el document final s'ha d'anar a la pestanya **Descripció del pla docent** i clicar sobre el codi de llengua de la versió que es vulgui consultar.

Assignatura	Adscripcions	Encàrrecs	Ofertes	Descripció del pla docent	Enllaços	Dependències
Plans docents de l'assignatura · 1 objecte						
Curs	Coordinació	Estat	Idioma	Data de creació	Publicació	Càrrega
2011	MARIA GUIXÀ VENDRELL	Publicable	Català	20/02/2012	CA ES EN	

Accés a la versió final del pla docent.

La visualització final del document en format HTML permet detectar problemes de format diversos, per exemple els que resulten d'enganxar directament un text escrit des del Word en un dels camps del GR@D (← Fitxa 2).

#### 5. BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERÈNCIA I EXPRESSIÓ DE LA INFORMACIÓ GENÈTICA

- \*  
*BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERÈNCIA I EXPRESSIÓ DE LA INFORMACIÓ GENÈTICA*
- 5.1. Bases moleculars de la transferència i expressió de la informació genètica.
  - 5.2. Duplicació recombinació i reparació del DNA.
  - 5.3. Transcripció del DNA.
  - 5.4. Traducció i biosíntesi de proteïnes. Degradació de proteïnes.
  - 5.6. Regulació de l'expressió gènica.

#### Metodologia i organització general de l'assignatura

A més de les classes teòriques, es faran seminaris, tutories de problemes i treballs autònoms, pràctiques de laboratori i treballs tutoritzats / simulacions a l'ordinador. L'assignatura utilitzarà els recursos informàtics que la Universitat posa a disposició de l'estudiant: el fòrum, al qual s'accedeix mitjançant els dossiers electrònics de la UB, és una eina destinada a l'alumnat per a la discussió de problemes i dubtes.

L'estudiant ha de tenir una llibreta de pràctiques (mida foli) on ha d'anotar la metodologia experimental desenvolupada i ha de respondre a les qüestions plantejades en els seminaris, pràctiques i simulacions (laboratori i ordinador). Eventualment també poden plantejar-se problemes o qüestions en el fòrum. Aquesta llibreta de pràctiques serà avaluada conjuntament amb l'examen de Bioquímica i Biologia Molecular.

L'alumnat que ho vulgui pot sol·licitar tutories personalitzades o en grups reduïts. Aquestes tutories tenen la finalitat d'ajudar en l'aprenentatge dels objectius de l'assignatura.

#### Activitats presencials

Pràctiques de laboratori

Pràctica 1. pH	3 hores
Pràctica 2. Estructures moleculars	3 hores
Pràctica 3. Determinació de proteïnes	3 hores
Pràctica 4. Electroforesi	3 hores



#### Fitxa 4. Competències > Diferències en els màsters i els graus

En els plans docents dels **graus**, la pestanya destinada a les competències és parcialment editable: **les competències es trien d'una llista tancada**, i l'únic que s'hi pot escriure són observacions (que surten publicades entre parèntesis). En aquest apartat només cal triar el tipus de competències i l'ordre en què es vol que apareguin.

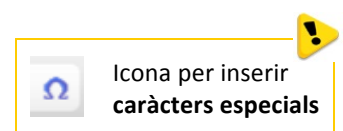
En els plans docents dels **màsters**, en canvi, les competències sí que són editables: no s'han de triar de cap llista, sinó que **s'han d'escriure en el camp corresponent**. Per fer-ho, cal tenir en compte la manera com s'enumeren (← Fitxa 5) i la tria de substantiu o infinitiu com a descriptor inicial (← Fitxa 6).

#### Fitxa 5. Competències > Enumeració

Convé no utilitzar l'opció **Llista de pics** per fer llistes de manera automàtica, atès que la visualització HTML final es desajusta.

Per presentar els elements en forma de llista, per tant, és preferible fer una enumeració manual mitjançant pics o guions llargs seguits d'un espai (inserir-los amb la icona **Insereix caràcter especial**).

- |                                      |
|--------------------------------------|
| ▶ • Capacitat crítica i autocrítica. |
| ▶ • Capacitat de prendre decisions.  |
| ▶ — Capacitat crítica i autocrítica. |
| ▶ — Capacitat de prendre decisions.  |



**En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar les competències.**

- |  |  |
|--|--|
| <p>❌ 1. Capacitat d'anàlisi i de síntesi.</p> <p>❌ 1.- Capacitat d'anàlisi i de síntesi.</p> <p>❌ a) Capacitat d'anàlisi i de síntesi.</p> | <p>▶ • Capacitat d'anàlisi i de síntesi.</p> |
|--|--|

#### Fitxa 6. Competències > Substantius o infinitius?

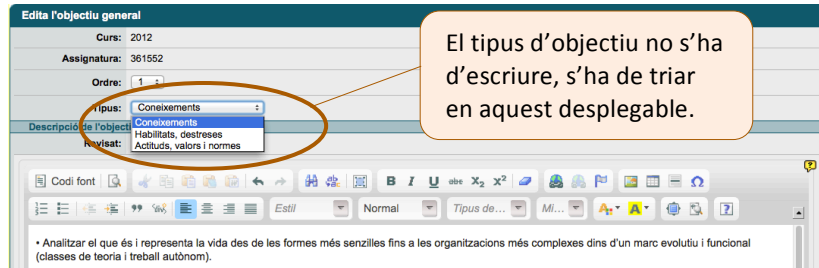
S'ha convingut a descriure les **competències** mitjançant un **substantiu** inicial, i no amb un infinitiu.

- |   |   |
|---|---|
| <p>❌ Competències de l'assignatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Formular, dissenyar i gestionar</b> projectes.</li> <li>• <b>Col·laborar</b> en equips interdisciplinaris.</li> </ul> | <p>▶ Competències de l'assignatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Capacitat</b> de formular, dissenyar i gestionar projectes.</li> <li>• <b>Capacitat</b> de col·laborar en equips interdisciplinaris.</li> </ul> |
|---|---|

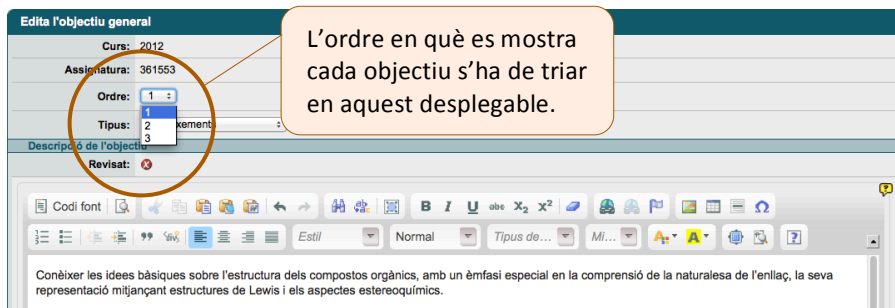
### Fitxa 7. Objectius > Tipus

Els objectius de les assignatures es poden referir a coneixements, a habilitats i destreses, o bé a actituds, valors i normes de comportament. Per això, cal tenir en compte la tipologia de cada objectiu a l'hora de triar un infinitiu que el descriu (← Fitxa 9).

Per triar el grup en el qual es vol incloure un objectiu, s'ha d'obrir el desplegable **Tipus** i escollir una opció.



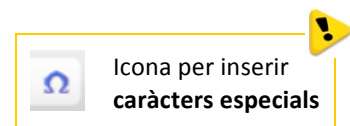
El desplegable **Ordre** permet triar l'ordre en què es vol que apareguin.



### Fitxa 8. Objectius > Enumeració

És preferible introduir cada objectiu en un camp diferent. Això no obstant, si en un mateix camp s'introdueix més d'un objectiu, es recomana fer una llista manual i precedir cada ítem d'un pic o un guió llarg, seguit d'un espai (inserir-los amb la icona **Insereix caràcter especial**).

- Entendre l'anatomia del sistema immunitari.
  - Utilitzar les eines bàsiques de la immunologia.
- 
- Entendre l'anatomia del sistema immunitari.
  - Utilitzar les eines bàsiques de la immunologia.




No es fa servir, doncs, l'opció **Llista de pics**, atès que la visualització HTML final es desajusta.

**En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar els objectius.**


- 1. Entendre el concepte de préstec.
  - a) Entendre el concepte de préstec.
- 
- Entendre el concepte de préstec.

### Fitxa 9. Objectius > Infinitius o substantius?

S'ha convingut a descriure els **objectius** mitjançant un **infinitiu** inicial, i no amb un substantiu.

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:

- **Distinció** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprensió** de la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:







- **Distingir** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprendre** la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).

A l'hora de triar aquests infinitius, cal tenir en compte en quin grup s'ha inclòs cada objectiu:

- Referits a l'aprenentatge de coneixements, per indicar què ha de saber l'estudiant: **reconèixer, identificar, enumerar**, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'habilitats i destreses, per indicar què ha de saber fer l'estudiant: **resoldre, analitzar, calcular**, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'actituds, valors i normes de comportament, per indicar com ha d'actuar l'estudiant: **plantejar-se, optar, esforçar-se**, etc.

### Fitxa 10. Objectius > Punt de vista de l'alumnat

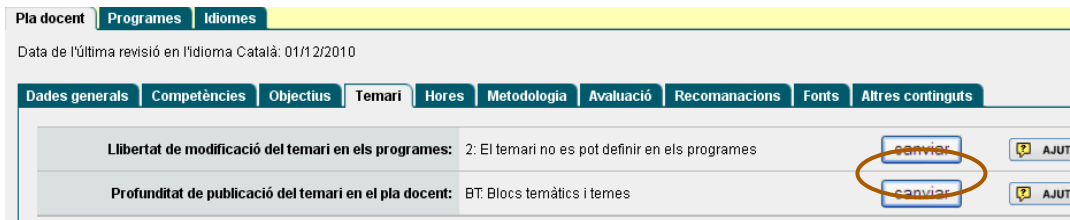
Els objectius de l'assignatura expressen l'aprenentatge que ha d'assolir l'estudiant. Per tant, el **subjecte** implícit de les oracions ha de ser **l'alumnat**, no el professorat.

<p> <b>Familiaritzar l'alumnat</b> amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica. [subjecte: el professorat]</p>	<p> <b>Familiaritzar-se</b> amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica. [subjecte: l'alumnat]</p>
<p> <b>Formar a l'alumnat</b> en intercanvi internacional. [subjecte: el professorat]</p>	<p> <b>Formar-se</b> en intercanvi internacional. [subjecte: l'alumnat]</p>
<p> <b>Introduir els estudiants</b> en el coneixement dels conceptes fonamentals del màrqueting. [subjecte: el professorat]</p>	<p> <b>Conèixer</b> els conceptes fonamentals del màrqueting. [subjecte: l'alumnat]</p>

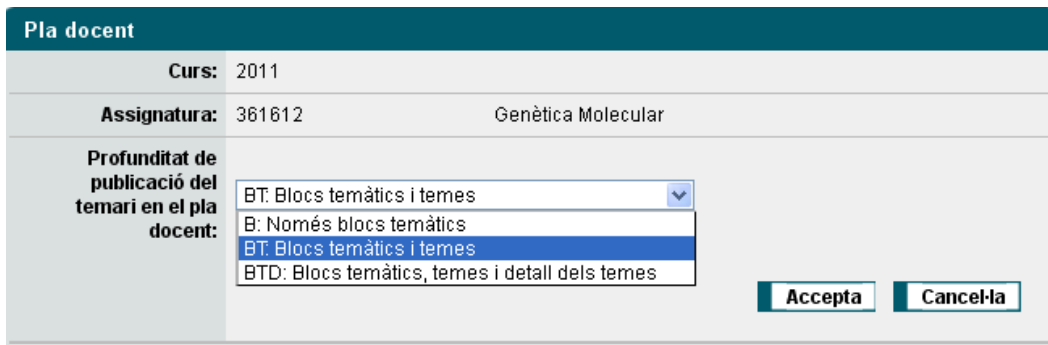
Fitxa 11. Temari > Profunditat de publicació

La visualització final, en format HTML, del temari d'un pla docent depèn de la profunditat de publicació que s'hagi escollit i del camp on s'hagi col·locat la informació (← Fitxa 3).

Per triar la profunditat de publicació del temari, aneu a la pestanya **Temari** i cliqueu el botó **Canvia**.



En la finestra que s'obre a continuació, es poden triar tres opcions: **B**, **BT** o **BTD**.



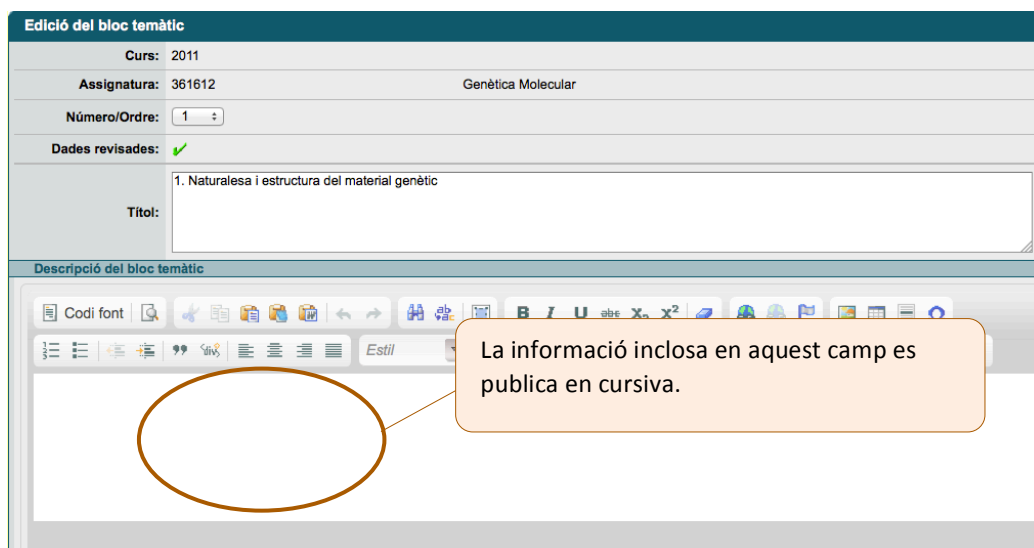
Segons l'opció que es triï, en el document HTML final es mostren:

- B** blocs temàtics
- BT** blocs temàtics i temes
- BTD** blocs temàtics, temes i detall dels temes

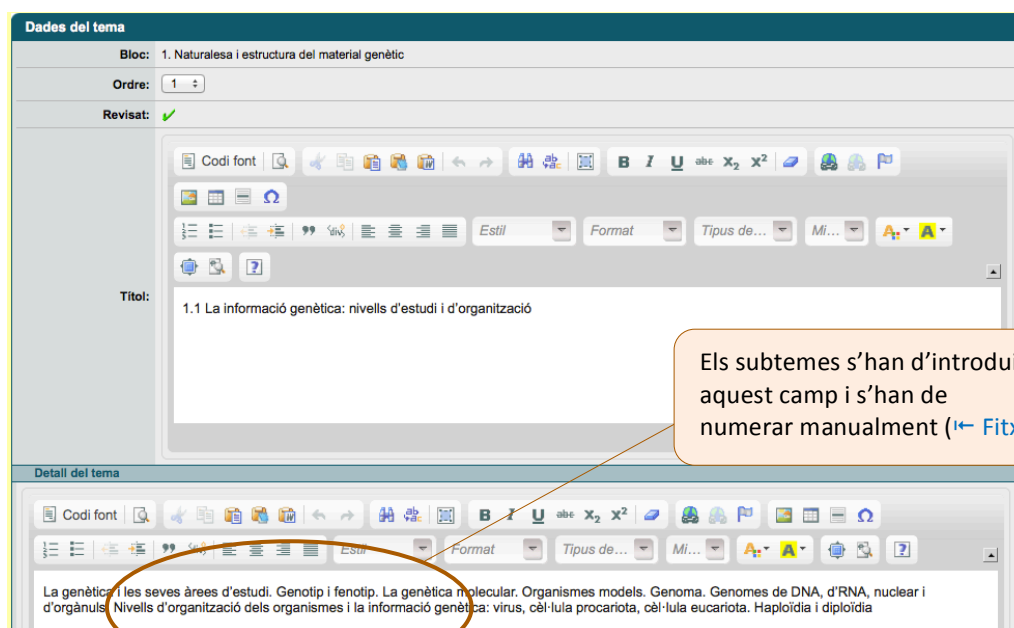
Així, si la profunditat de publicació no es tria correctament, pot ser que hi hagi informació que no es visualitzi en l'HTML final.

Fitxa 12. Temari > Col·locació del text en el camp adequat

- 1 **Descripció del bloc temàtic.** En el camp **Descripció del bloc temàtic**, s’hi poden fer constar aclariments, que es visualitzen sempre, independentment de la profunditat de publicació triada. La informació es publica en forma de nota, en cursiva i amb un asterisc al davant. **No s’hi han d’introduir, doncs, ni els temes ni els subtemes.**
- 2 **Títol del tema.** Cada tema s’ha de consignar en un apartat nou. A fi que es visualitzin en l’HTML final, el nivell de profunditat de publicació del temari ha de ser **BT**.
- 3 **Detall del tema.** Si es volen afegir més nivells per sota dels temes, s’han d’incloure en aquest apartat i s’ha d’escollir la profunditat de publicació **BTD**.



Com que el camp **Títol** dels blocs temàtics no té barra d’edició, si hi voleu introduir una **cursiva**, l’heu de codificar manualment amb les etiquetes HTML corresponents:  
`<i>text en cursiva</i>`



Fitxa 13. Temari > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

Els blocs i els temes es numeren automàticament amb una xifra aràbiga seguida de punt. Per tant, a fi d'evitar repeticions, **no s'han de numerar manualment ni els blocs ni els temes**. En canvi, sí que **s'han de numerar manualment els subtemes utilitzant xifres aràbigues seguides d'un punt**, no amb lletres ni amb números romans (← Fitxa 12).

En tots els casos, cal evitar denominacions genèriques com ara *bloc*, *tema*, *programa*, *unitat*, *l·liçó*, etc., que també donen lloc a repeticions d'informació.

<p>2. <b>BLOC 2</b> Patologia del sistema endocrí</p> <p>2.1. <b>Tema 1:</b> Sistema hipotalàmic</p> <p>2.1.1. <b>L·liçó 2.</b> Glàndules suprarenals</p>	<p>2. Patologia del sistema endocrí</p> <p>2.1. Sistema hipotalàmic</p> <p>2.1.1. Glàndules suprarenals</p>
---	---

Amb tot, en temaris de gran complexitat (en què, per exemple, es vulgui combinar les xifres romanes per als blocs i les aràbigues per als temes) es pot canviar l'opció de la numeració automàtica per defecte i establir un sistema de numeració personalitzat.

Per fer-ho, s'ha d'editar la pestanya **Dades generals** del pla docent i, en l'apartat **Numeració**, triar l'opció **Cap** del desplegable.

The screenshot shows the 'Pla docent' form with the following fields: Curs: 2009; Assignatura: 362616 Anglès Criminològic; Departament principal; Coordinació: MARIA GUIXÀ VENDRELL; Factor hores/crèdit: 25; Descriptors; URL; Numeració (dropdown menu with options Automàtica, Cap, Automàtica); Programa únic; Observacions. A callout box points to the 'Numeració' dropdown menu, stating: 'Des d'aquest desplegable es pot canviar l'opció per defecte de numeració automàtica del temari per cap numeració, que permet numerar manualment blocs i temes.'

Fitxa 14. Temari > Majúscules i minúscules en els títols del temari

La primera paraula dels títols de blocs, temes i subtemes ha de començar amb majúscula. La resta s'ha d'escriure amb minúscula (← Fitxa 25).

<p>1. L'<b>ACTIVITAT ECONÒMICA</b></p>	<p>1. L'<b>activitat econòmica</b></p>
--	--

Després de dos punts s'escriu sempre minúscula.

<p>1. Ètica: <b>Com</b> hem d'actuar?</p>	<p>1. Ètica: <b>com</b> hem d'actuar?</p>
---	---


Recordeu que els títols **no** porten punt final.

Fitxa 15. Temari > Sigles: formació i aclariments →


Les sigles es formen amb les lletres, generalment les inicials, del nom que es vol abreujar. S'escriuen amb majúscules i **sense punts**.

 Estats Units d'Amèrica ( <b>E.U.A.</b> )	 Estats Units d'Amèrica ( <b>EUA</b> )
--	---

Per escriure una sigla en plural **no s'hi afegeix essa al final**; s'indica amb l'article.


 <b>TICS TIC's TICs</b> [tecnologies de la informació i la comunicació]	 <b>les TIC</b> [tecnologies de la informació i la comunicació]
---	---


En general, la primera vegada que es fa servir una sigla s'escriu entre parèntesis després del nom complet.

 El bloc 5 introdueix de manera teòrica l' <b>MRLS</b> .	 El bloc 5 introdueix de manera teòrica el <b>model de regressió lineal simple (MRLS)</b> .
---	--

Fitxa 16. Metodologia > Preferència pel present



Cal redactar la metodologia en present, no en futur. Així, la informació es llegeix des de la perspectiva actual de l'estudiant, i no des de la perspectiva de futur de qui redacta quan elabora el pla.

 La metodologia d'ensenyament <b>inclourà</b> :	 La metodologia d'ensenyament <b>inclou</b> :
 Hi <b>haurà</b> tres tipus de pràctiques.	 Hi <b>ha</b> tres tipus de pràctiques.

 Aquesta preferència pel **present** és aplicable a la resta de camps del pla docent.


Fitxa 17. Metodologia > Coherència en la tria d'infinitius o de substantius


Si es presenta la informació en forma d'enumeració, cal ser coherents i tots els punts han de començar amb un element de la mateixa categoria gramatical: infinitiu o substantiu.

 Feina de l'estudiant:	 Feina de l'estudiant:	Feina de l'estudiant:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Presa</b> d'apunts.</li> <li>• <b>Fer</b> els exercicis.</li> <li>• <b>Lectura</b> de la bibliografia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prendre</b> apunts.</li> <li>• <b>Fer</b> els exercicis.</li> <li>• <b>Llegir</b> la bibliografia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Presa</b> d'apunts.</li> <li>• <b>Resolució</b> d'exercicis.</li> <li>• <b>Lectura</b> de la bibliografia.</li> </ul>

### Fitxa 18. Metodologia > Repeticions que cal evitar

Cal evitar repeticions innecessàries, que no aporten informació nova i a més carreguen el text.


 **L'alumnat** ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials. Així mateix, **l'alumnat** ha d'elaborar un treball obligatori.

 **L'alumnat** ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials **i** ha d'elaborar un treball obligatori.

### Fitxa 19. Avaluació > Avaluació continuada i avaluació única

El camp **Avaluació continuada** de la interfície del GR@D en la versió final (HTML) s'anomena «Avaluació acreditativa dels aprenentatges de l'assignatura».

Cal tenir-ho present quan es redacta el pla docent —sobretot si es fa una remissió a aquest apartat des del camp **Avaluació única**.

 **Avaluació única**

Vegeu l'apartat d'**avaluació continuada**.


 **Avaluació única**

Vegeu l'apartat **anterior**.


### Fitxa 20. Avaluació > Presentació esquemàtica

Per fer més comprensible el **mètode d'avaluació** cal ser sintètic i presentar la informació de manera clara.


Si es presenta en forma d'enumeració, es recomana seguir un esquema com aquest:


 Les tasques de l'assignatura es valoren de la manera següent:

- Participació a les classes presencials: 10 %.
- Pràctiques al laboratori i resolució d'exercicis: 50 %.
- Elaboració i presentació oral d'un treball: 40 %.

 Recordeu que entre la xifra i el símbol % hi ha d'haver un **espai** (← Fitxa 26).

Si es fan servir taules o quadres i es vol abreujar la informació, cal tenir present que les **abreviatures** → dels **ordinals** (*primer, segon*, etc.) no porten punt final ni cap lletra volada.

 **1a.** convocatòria  
**2<sup>n</sup>** semestre

 **1a** convocatòria  
**2n** semestre



### Fitxa 21. Fonts > On s'escriuen els comentaris

Els comentaris referents a les fonts s'han d'escriure en el camp corresponent, **Comentaris/Notes**. Incloure'ls en el camp **Cita literal**, que és on va la referència bibliogràfica, és problemàtic perquè el text d'aquest camp és el mateix per a totes les versions idiomàtiques del pla i no es pot traduir.

### Fitxa 22. Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

Les parts d'una obra, com ara els capítols, els apartats, els volums, etc., s'escriuen amb minúscula inicial, llevat que vagin darrere un punt.

▶ Manual introductori. Del primer volum, consulteu el capítol 1, apartat 7.1.

▶ Obra de referència. Apartat 3 del capítol 10, de lectura obligatòria.

### Fitxa 23. Fonts > Abreviatures: formació i aclariments →

Les abreviatures només s'han de fer servir quan representen un estalvi real d'espai: en taules, gràfics i referències bibliogràfiques, per exemple. Per tant, no són aconsellables en la redacció dels plans docents, més enllà de la bibliografia.

Les abreviatures que representen una sola paraula porten un **punt al final**. Les que en representen més d'una porten un punt al final de cada mot abreujat i mantenen articles, preposicions i conjuncions, si n'hi ha. Totes conserven l'**accent** de la paraula sencera.

revista	>	rev.
director, directora, directors, directores	>	dir.
làmina	>	là.m.
sense any	>	s. a.
edició corregida i augmentada	>	ed. corr. i augm.



### Fitxa 24. Fonts > Abreviatures més usuals en la bibliografia →

Les abreviatures més usuals en les referències bibliogràfiques són les següents:



apartat, apartats	>	apt.	introducció	>	intr.
article, articles	>	art.	número, números	>	núm.
capítol, capítols	>	cap.	pàgina, pàgines	>	p. [preferent] / pàg.
col·lecció, col·leccions	>	col·l.	vegeu	>	v. [preferent] / veg.
<i>et alii</i> ('i d'altres')	>	et al.	volum, volums	>	vol.

## Fitxa 25. Majúscules i minúscules: casos més habituals →


Els substantius, adjectius i verbs que formen part del nom d'una **assignatura** s'escriuen amb majúscula inicial. També s'escriu amb majúscula inicial l'adverbi *no*. El mot *assignatura* s'escriu sempre amb minúscula.

 estudis <b>a</b> vançats en <b>a</b> ntropologia <b>s</b> ocial Àlgebra <b>n</b> o Commutativa l' <b>A</b> ssignatura Geografia del Turisme	 Estudis <b>A</b> vançats en <b>A</b> ntropologia <b>S</b> ocial Àlgebra <b>N</b> o Commutativa l' <b>a</b> ssignatura Geografia del Turisme
---	---

El nom genèric dels **estudis**, les **mencions** i les **especialitats** s'escriu amb minúscula. El nom concret segueix els mateixos criteris que les denominacions d'assignatures.



 el <b>G</b> rau de Biologia el <b>M</b> àster de <b>L</b> ingüística <b>a</b> plicada l' <b>E</b> nsenyament de Dret la <b>M</b> enció d'Organització d'Empreses l' <b>E</b> specialitat de Neuropsicologia Clínica	 el <b>g</b> rau de Biologia el <b>m</b> àster de <b>L</b> ingüística <b>A</b> plicada l' <b>e</b> nsenyament de Dret la <b>m</b> enció d'Organització d'Empreses l' <b>e</b> specialitat de Neuropsicologia Clínica
---	---

Les **disciplines** s'escriuen amb minúscula.



 un article sobre la <b>F</b> ísica <b>Q</b> uàntica una conferència sobre <b>F</b> ilosofia un manual de <b>P</b> edagogia <b>S</b> ocial	 un article sobre la <b>f</b> ísica <b>q</b> uàntica una conferència sobre <b>f</b> ilosofia un manual de <b>p</b> edagogia <b>s</b> ocial
---	---

## Fitxa 26. Decimals i percentatges

El símbol decimal és la **coma**, no el punt ni l'apòstrof.

 L'assignatura té <b>7.5</b> crèdits. L'assignatura té <b>7'5</b> crèdits.	 L'assignatura té <b>7,5</b> crèdits.
--	--

Entre la xifra i el símbol de tant per cent (%) hi ha d'haver un espai.

 La prova compta un <b>80%</b> de la nota.	 La prova compta un <b>80 %</b> de la nota.
---	--

Aquest **espai** que precedeix el símbol del percentatge, per assegurar que els dos elements vagin sempre junts, ha de ser **inseparable**. S'introdueix clicant a la icona **Codi font** de la barra de format i escrivint l'etiqueta HTML `&nbsp;` entre la xifra i el símbol: 5 €, 20 %, segle XXI, Martí I.

## Fitxa 27. Ús de la cursiva per als manlleus

Les **paraules d'una altra llengua** (manlleus) no documentades en els diccionaris ni en altres obres de referència es marquen en **cursiva**.

Propagació clonal de **Cymbidium** mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu **in vivo** de meristemes axil·lars.

Propagació clonal de *Cymbidium* mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu *in vivo* de meristemes axil·lars.

Si hi ha un terme en català equivalent, però es considera que està poc estès, la primera vegada que apareix es pot escriure en català seguit de l'equivalent en la llengua original en cursiva i entre parèntesis. Quan torna a aparèixer s'utilitza només el català.

S'estudia el **multidimensional scaling**.

S'estudia l'anàlisi de proximitats (*multidimensional scaling*).


S'analitza el **western blotting**.


S'analitza la transferència de proteïnes (*western blotting*).

## Fitxa 28. Ús no sexista del llenguatge →


Per evitar un ús sexista del llenguatge és convenient utilitzar, si n'hi ha, els mots que designen un col·lectiu específic (grup, estament, categoria professional, etc.).


els alumnes	>	l'alumnat
els professors	>	el professorat
els professors i investigadors	>	el personal docent i investigador
l'interessat	>	la persona interessada
tots	>	tothom
l'home	>	l'ésser humà


 L'**home** no percep els sons superiors a 20.000 Hz.


 L'**ésser humà** no percep els sons superiors a 20.000 Hz.

També es poden utilitzar alguns recursos lingüístics que, a més, fan el text més clar.


 Els **estudiants** que vulguin sol·licitar una beca han de presentar la documentació abans del 3 de maig.

 **Qui** vulgui sol·licitar una beca ha de presentar la documentació abans del 3 de maig.

 A **cadascun dels estudiants** se li assigna un grup de treball.


 A **cada estudiant** se li assigna un grup de treball.


No es recomana fer servir la forma doble —és a dir, la forma masculina i la femenina alhora—, ni sencera ni abreujada, dins els textos, ja que en dificulta la lectura.

 Els **interessats i les interessades**  
[sencera]  
Els **interessats/ades**  
[abreujada]

 Les **persones interessades**

En la tria *estudiant* o *alumne* és preferible la primera, que pot ser invariable pel que fa al gènere.

 L'**alumne** ha de fer un treball obligatori.

 L'**estudiant** ha de fer un treball obligatori.

## Fitxa 29. Pronoms relatius

La forma catalana del **relatiu compost** és *el qual, la qual, els quals, les quals*. Darrere les preposicions *a, de, amb* i *en* es pot fer servir aquesta forma composta o bé el pronom relatiu tònic *què*.

**No** és correcta la combinació preposició + article + *que* (*en el que*).

**Sí** que és correcta la combinació preposició + article + *qual* o *quals* (*en el qual, en les quals*).

**Sí** que és correcta la combinació preposició + *què* o *qui* (*en què, amb qui, a què*).

Es fan sessions de dues hores **en les que** s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.

Es fan sessions de dues hores **en les quals / en què** s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.

Grup **al que** pertany l'estudiant.

Grup **al qual / a què** pertany l'estudiant.

Persona **a la que** s'adreça la sol·licitud.

Persona **a la qual / a qui** s'adreça la sol·licitud.

La forma catalana del **relatiu neutre** (*lo que*, en castellà) és *cosa que* o *la qual cosa*. També es pot fer servir l'expressió *i això*.

Es fan tres visites a empreses, **el que** facilita relacionar la teoria amb la pràctica.

Es fan tres visites a empreses, **cosa que / la qual cosa / i això** facilita relacionar la teoria amb la pràctica.

Quan es fan servir pronoms relatius, s'han d'evitar duplicacions pronominals incorrectes.

Es fan classes pràctiques **en les quals s'hi** plantegen exercicis.

Es fan classes pràctiques **en les quals es** plantegen exercicis.

## Fitxa 30. Ordre de noms i adjectius

Normalment els adjectius van darrere el nom que acompanyen.

Es volen assolir els **següents objectius**:

Es volen assolir els **objectius següents**:

Es fa un repàs dels **anteriors temes**.

Es fa un repàs dels **temes anteriors**.

## Fitxa 31. Ús inadequat del futur per indicar obligació

S'ha d'evitar l'ús del futur amb sentit d'obligació. En català, aquest sentit normalment s'expressa amb la construcció **haver de + infinitiu** o amb el verb **caldre**.

❌ Els estudiants que optin per l'avaluació única ho **sol·licitaran** per escrit la primera setmana de classe.

✅ Els estudiants que optin per l'avaluació única ho **han de sol·licitar** per escrit la primera setmana de classe.

❌ Per superar l'avaluació, l'alumnat **demonstrarà** suficiència en el programa.

✅ Per superar l'avaluació, **cal que l'alumnat demostrï** suficiència en el programa.

Són incorrectes les construccions *tenir que* + infinitiu i *ser precis* + infinitiu per indicar obligació. Tampoc no s'ha de fer servir la construcció *tenir de*, molt col·loquial.

❌ L'alumnat **té que fer** totes les pràctiques.

✅ L'alumnat **ha de fer** totes les pràctiques.

❌ **És precis assistir** a totes les classes.

✅ **Cal assistir** a totes les classes.

❌ El treball **es té de lliurar** el dia de l'examen.

✅ El treball **s'ha de lliurar** el dia de l'examen.

## Fitxa 32. La forma passiva →

S'ha d'evitar abusar de la forma passiva amb el verb *ser* i recordar que les oracions més habituals són les actives. Si coincideixen moltes passives en un text en poden dificultar la lectura. La veu activa, en canvi, és més dinàmica i breu.

❌ La segona convocatòria **ha estat adaptada** a l'avaluació única.

✅ La segona convocatòria **s'ha adaptat** a l'avaluació única.

És incorrecte utilitzar *per part de* en comptes de *per* quan s'especifica qui fa l'acció.

❌ El seminari és impartit **per part d'un** professor convidat.

✅ El seminari és impartit **per** un professor convidat.

El seminari **l'imparteix** un professor convidat.

## Fitxa 33. Usos abusius dels possessius →

No s'han d'utilitzar possessius quan el context ja dona la idea de possessió.

❌ Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons **la seva durada**.

✅ Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons **la durada que tinguin**.

❌ L'alumnat ha de presentar **el seu treball** oralment.

✅ L'alumnat ha de presentar **el treball** oralment.

Sovint el possessiu s'usa inadequadament en construccions en què cal fer servir el pronom feble *en*.

❌ Capacitat per delimitar un problema i **definir els seus paràmetres** fonamentals.

✅ Capacitat per delimitar un problema i **definir-ne els paràmetres** fonamentals.

❌ Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que **configuren el seu imaginari**.

✅ Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que **en configuren l'imaginari**.

En alguns casos, també és possible canviar els substantius per verbs.

❌ Es presenten quatre temes de debat **per a la seva discussió** a classe.

✅ Es presenten quatre temes de debat **per discutir-los** a classe.

## LÈXIC I TERMINOLOGIA

! Podeu plantejar els vostres dubtes al [Sens Dubte](#) →, el gestor de **consultes lingüístiques** de la UB.

Fitxa 34. *Així mateix* o *tanmateix*?

*Així mateix* vol dir 'també', 'igualmente', 'de la mateixa manera' i no s'ha de confondre amb *tanmateix*, que té un significat contrari i indica una certa oposició.

✅ A banda de les pràctiques hi ha, **així mateix**, altres sessions obligatòries. [també]




✅ El mètode d'avaluació de l'assignatura és l'avaluació continuada. **Tanmateix**, es preveu la possibilitat de fer un examen únic en casos justificats. [malgrat això]

❌ Es fan classes teòriques i pràctiques. **Tanmateix**, hi ha previst un seminari.





✅ Es fan classes teòriques i pràctiques. **Així mateix**, hi ha previst un seminari.

Fitxa 35. *A nivell (de)*

Cal substituir la locució *a nivell (de)* per d'altres com ara *a escala*, *en l'àmbit (de)* o *en el camp (de)*.





 Com es resolen els conflictes <b>a nivell</b> internacional.	 Com es resolen els conflictes <b>a escala / en l'àmbit</b> internacional.
 Destaca <b>a nivell</b> artístic.	 Destaca <b>en el camp / en el terreny</b> artístic.

De vegades es pot canviar per un adverbí acabat en *-ment* o una preposició.

 S'ha de prendre la decisió <b>a nivell</b> intern.	 S'ha de prendre la decisió <b>internament</b> .
 Es fa el recompte <b>a nivell de</b> països.	 Es fa el recompte <b>per</b> països.





Fitxa 36. *Contemplar* →<sup>1</sup>

*Contemplar* significar 'mirar atentament una cosa', no pas 'preveure', 'considerar' o 'incloure'.

 <b>Es contempla</b> la possibilitat de no fer examen.	 <b>Es preveu / Hi ha</b> la possibilitat de no fer examen.
 La normativa <b>contempla</b> tres supòsits.	 La normativa <b>recull / considera</b> tres supòsits.

Fitxa 37. *Evidència*



De vegades es fa servir la paraula *evidència* ('qualitat d'evident') amb un sentit inadequat, que s'ha d'evitar substituint-la per un mot més precís o, en alguns casos, obviant-la.

 Es tenen en compte <b>les evidències</b> lliurades al llarg del curs.	 Es tenen en compte <b>els exercicis i treballs</b> lliurats al llarg del curs.
 La nota es basa en <b>les evidències</b> següents: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resolució d'exercicis.</li> <li>• Presentació oral del treball.</li> </ul>	 La nota es basa en <b>el següent</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resolució d'exercicis.</li> <li>• Presentació oral del treball.</li> </ul>



Fitxa 38. *Existir o haver-hi?*

No s'ha d'abusar del verb *existir* quan és sinònim d'*haver-hi*, de *tenir lloc*, de *donar-se*.

 **Existeixen** dues convocatòries d'examen.  **Hi ha** dues convocatòries d'examen.

 S'analitzen els debats que **existien** en el segle XX.  S'analitzen els debats que **tenien lloc / es donaven** en el segle XX.

Fitxa 39. *Matricular i matricular-se* →

El verb *matricular* (i també la forma pronominal, *matricular-se*) necessita una preposició (*a*, *en* o *de*) per introduir el complement que indica de què es matricula algú: d'una assignatura, d'un curs, d'un cert nombre de crèdits, etc.

 Només cal **matricular deu** crèdits.  Només cal **matricular-se de deu** crèdits.

 L'alumnat ha de **matricular tres** assignatures obligatòries.  L'alumnat **s'ha de matricular en tres** assignatures obligatòries.

Així, no són correctes les construccions amb les formes de participi (*matriculat*, *matriculada*, etc.) del tipus:

 Demaneu el comprovant del **curs matriculat**.  Demaneu el comprovant del **curs del qual / de què us heu matriculat**.

 L'alumnat pot convalidar les **assignatures matriculades**.  L'alumnat pot convalidar les **assignatures en les quals / en què es matriculi**.

Fitxa 40. *Ofertar o oferir?* →

*Ofertar* és un verb incorrecte que s'ha de substituir per *oferir*.

 Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que s'**oferten**.  Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que s'**ofereixen**.

Fitxa 41. *Propi o mateix?* →

L'adjectiu *propi* indica relació de pertinença, de propietat. Quan només es vol emfatitzar, cal fer servir l'adjectiu *mateix*.

▶ Ser capaç de defensar la **pròpia opinió** amb argumentacions raonades.

❌ La **pròpia** Universitat de Barcelona va redactar la normativa.

▶ La **mateixa** Universitat de Barcelona va redactar la normativa.

Fitxa 42. *Realitzar i realització* →

Es recomana no abusar del verb *realitzar* ni del substantiu *realització*, i utilitzar altres mots com ara *fer*, *dur a terme*, *tenir lloc*, *elaborar*, etc. i els substantius corresponents, quan n'hi ha.

❌ Durant el curs es **realitzen** diverses visites.

▶ Durant el curs es **fan** diverses visites.

❌ Van **realitzar** l'experiment en condicions òptimes.

▶ Van **dur a terme** l'experiment en condicions òptimes.

❌ La sessió **es realitza** a l'aula d'informàtica.

▶ La sessió **té lloc** a l'aula d'informàtica.

❌ La **realització** del treball és obligatòria.

▶ L'**elaboració** del treball és obligatòria.

En alguns casos no cal posar-hi cap element:

❌ L'avaluació única consisteix en:

- La **realització** d'una prova de síntesi.
- La **realització** d'un exercici pràctic.

▶ L'avaluació única consisteix en:

- Una prova de síntesi.
- Un exercici pràctic.

S'ha de reservar el verb *realitzar* per a significats específics:

▶ S'estudien les pel·lícules **realitzades** per nous talents del cinema de terror.

▶ La feina de coordinador de plans docents el **realitza**.

Fitxa 43. *Tal com* →

És incorrecte utilitzar l'expressió *tal i com* en comptes de *tal com*.

❌ S'avalua l'assignatura **tal i com** s'indica en el pla docent.

▶ S'avalua l'assignatura **tal com** s'indica en el pla docent.